

Stifneck Select

Select and Pedi-Select Extrication Collar

Directions for Use



980010 Stifneck Select (Qty:1)
980012 Stifneck Select, green (Qty:1)
980020 Stifneck Pedi-Select (Qty:1)
989910 Stifneck Select, Private Label (Qty: 1)
989920 Stifneck Pedi-Select, Private Label (Qty: 1)

Manufactured in China for:
LAERDAL MEDICAL AS, Norway
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger; Norway
Tel. +47 51 51 17 00,
Fax +47 51 52 35 57

Distributed by:
Canada and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CANADA LTD.
151 Nashdene Rd., Unit #45
Toronto, ON, Canada, M1V 4C3
Tel. +1 (416) 298-9600,
Toll free 888/LAERDAL (523-7325)
ou en français (800) 567-9987
Fax +1 (416) 298-8016

USA:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Corners Road, P.O. Box 1840
Wappingers Falls, New York 12590-8840
Tel. (800) 431-1055, +1 (845) 297-7770
Fax (800) 227-1143, +1 (845) 298-4545

Australia
Laerdal Pty. Ltd.
8 Stamford Road
Oakleigh VIC 3166.

Laerdal do Brasil
Al. Tocantins 125 – sl 01 – Alphaville
Barueri / SP / Brazil
06543-260
Tel: +55 11 4193-8007
e-mail: comercial@laerdal.com

ENGLISH
ČESKÝ
DANSK
DEUTSCH
ESPANÖL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
NORSK
POLSKI
PORTUGUÊS
Русский
SVENSK
SUOMI
日本語
中文
한국어



Laerdal

helping save lives

www.laerdal.com

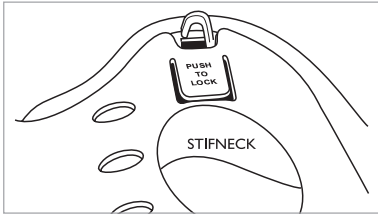
Contents

ENGLISH	4
ČESKÝ	5
DANSK	6
DEUTSCH	7
ESPAÑOL	8
FRANÇAIS	9
ITALIANO	10
NEDERLANDS	11
NORSK	12
POLSKI	13
PORTUGUÊS	14
Русский	15
SVENSK	16
SUOMI	17
日本語	18
中文	19
한국어	20
REGULATORY INFORMATION	21

Intended Use

This product is intended to support cervical spine in a neutral position during transportation, in combination with other cervical and full body immobilization devices (CSIDs and FBSIDs).

Cannula hooks are provided for the securement of supplemental oxygen lines.



Important

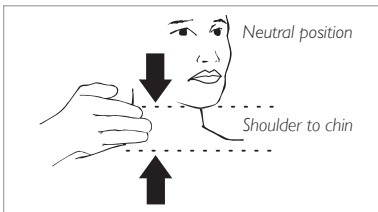
- In cases of a suspected spinal cord injury, proper neck immobilization is only one part of total immobilization.
- It is imperative that the patient be properly immobilized to prevent any movement of the spinal column.

Warnings

- Stifneck Select Collars should only be used by qualified healthcare providers.
- Improper use may result in injury or permanent disability. Always follow local spinal immobilization protocol.
- Use the correct size collar. An oversized collar may hyperextend a patient's cervical spine. An undersized collar may not provide appropriate stability.
- Do not adjust the Select or Pedi-Select collar on patient.

User Instructions

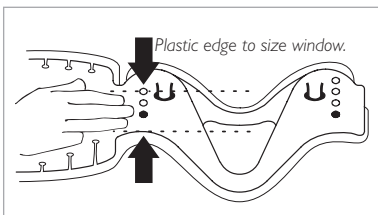
1. Measure the Patient



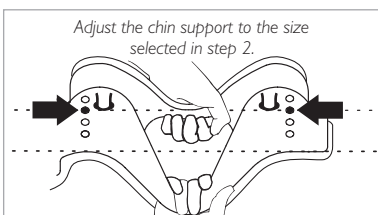
Align the head to neutral or "eyes forward" position unless contraindicated by local protocol.

2. Match the collar size to the patient:

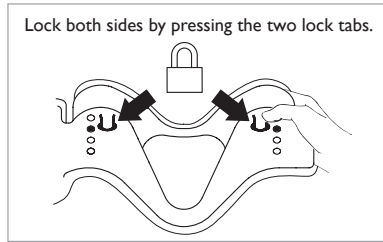
Select: Choose from 4 adult positions.
Pedi-Select: Choose from 3 Paediatric positions.



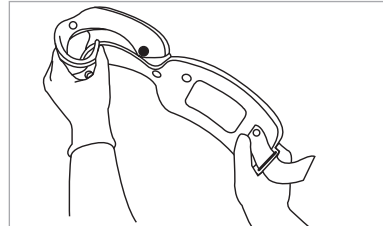
3. Adjust and Lock the adjustable collar



Use the same method for adjusting both Collars.



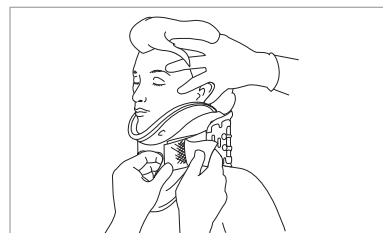
4. Preform the collar



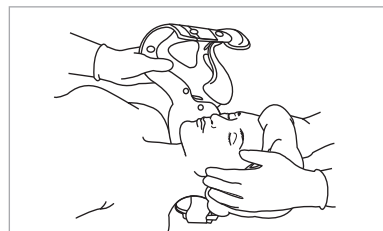
5. Apply the collar while manually maintaining neutral head position



Place the chin support under the chin. If a different size is needed, remove, resize, and re-apply the collar.



Pull the back of the collar snug while holding the front in place, and then fasten.



For a supine patient, slide the rear panel behind the neck before placing the chin support.

Technical Specifications

Storage:
Do not store collar in folded position.
Store in flat position.

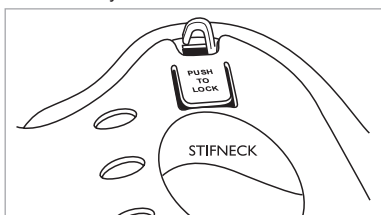
Storage Temperature Range:
-34 °C to 52 °C
(-30 °F to 125 °F)

Operating Temperature Range:
-25 °C to 43 °C
(-13 °F to 110 °F)

Účel použití

Tento výrobek je určen k fixaci krční páteře v neutrální poloze během transportu, a to v kombinaci s jinými prostředky ke znehybnění krku a celého těla.

Fixační límec je vybaven úchyty pro připevnění kyslíkové masky.



Důležité informace

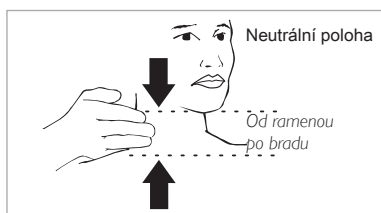
- V případech podezření na poranění míchy je správné znehybnění krční páteře pouze součástí celkového znehybnění.
- Správné znehybnění pacienta je naprosto nezbytné, aby se zamezilo jakémukoliv pohybu páteře.

Varování

- Fixační krční límce Stifneck Select by měli používat pouze vyškolení zdravotníci.
- Důsledkem nesprávného použití může být zranění nebo trvalé následky. Vždy postupujte v souladu s platnými pokyny a pravidly znehybnění páteře.
- Použijte správnou velikost límce. Při použití příliš velkého límce může dojít k nepřirozenému natažení krční páteře. Naopak příliš malý límec nezabezpečí náležitou stabilitu.
- Límec Select či Pedi-Select nenastavujte na pacientovi.

Pokyny pro uživatele

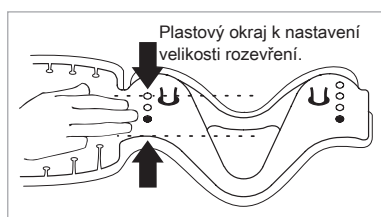
1. Změřte pacienta



Umožňuje-li to stav pacienta, vyrovnejte mu hlavu do neutrální polohy čelem pacienta vpřed.

2. Upravte velikost límce podle pacienta:

Select: vyberte jednu ze 4 poloh pro dospělé.
Pedi-Select: vyberte jednu ze 3 poloh pro děti.

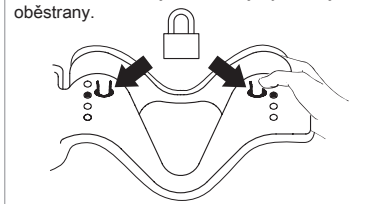


3. Stavitelný límec upravte a zajistěte.

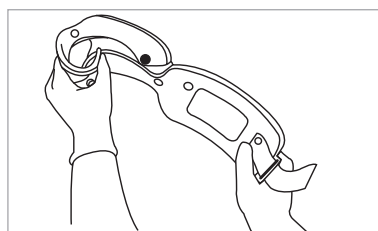


Stejný způsob nastavení platí pro límce Select i Pedi-Select.

Stisknutím dvou zajišťovacích jazyčků zajistěte obě strany.



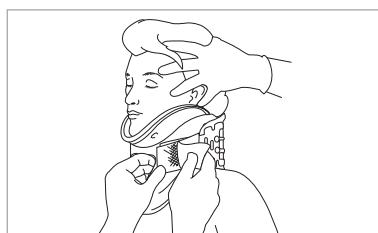
4. Předformujte límec



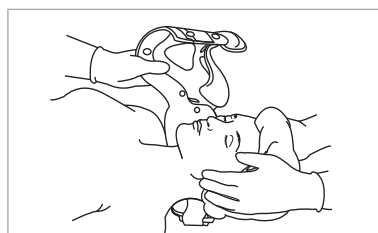
5. Nasadte límec a udržujte přitom rukama neutrální polohu hlavy pacienta.



Opěrku brady umístěte správně pod bradu. Bude-li zapotřebí jiné velikosti, límec sejměte, změňte velikost a límec znovu nasadte.



Zatáhněte za zadní část lůžka límce, přidrže přitom přední část na místě a utáhněte.



Před umístěním opěrky brady u ležícího pacienta zasuňte dílec za krk pacienta.

Technické údaje

Skladování:
Límec neskladujte v přehnuté poloze.
Skladujte jej vyrovnaný.

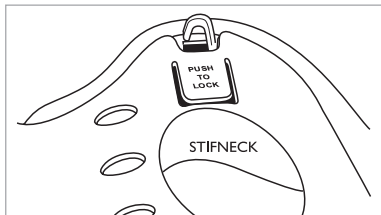
Rozsah skladovacích teplot:
-34 °C až 52 °C
(-30 °F až 125 °F)

Rozsah provozních teplot:
-25 °C až 43 °C
(-13 °F až 110 °F)

Tilsligtet brug

Dette produkt er designet til at holde halshvirvelsøjlen i en neutral stilling under transport i kombination med andet udstyr til immobilisering af halshvirvelsøjlen og hele kroppen.

Kroge er beregnet til at fastholde en supplerende ilt slange.



Vigtigt

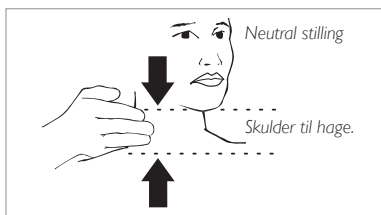
- Ved mistanke om rygmarvsskade er korrekt immobilisering af halsen kun den ene del af den totale immobilisering.
- Det er afgørende, at patienten immobiliseres korrekt for at forhindre enhver bevægelse af rygsøjlen.

Advarsler

- Stifneck Select-halskraverne må kun bruges af kvalificeret sundhedspersonale.
- Ukorrekt brug kan medføre skade eller permanent invaliditet. Følg altid den lokale instruks for immobilisering af ryggrad.
- Brug den rigtige størrelse krave. En for stor krave kan medføre hyperekstension af patientens halshvirvelsøjle. En for lille krave giver muligvis ikke tilstrækkelig stabilitet.
- Select- eller Pedi-Select-kraven må ikke justeres på patienten.

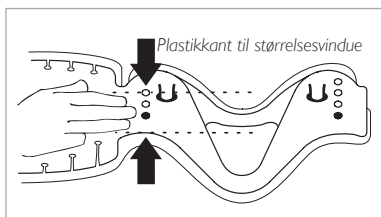
Brugsvejledninger

1. Udmål patienten.

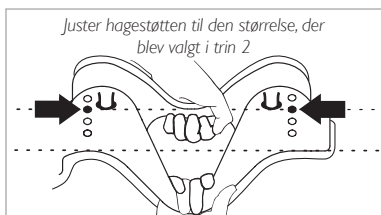


Anbring hovedet i neutral stilling eller "med øjnene fremad", medmindre dette er kontraindiceret i den lokale instruks.

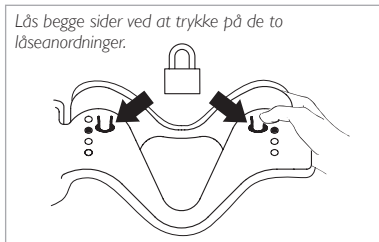
2. Tilpas kravestørrelsen til patienten:
Select: Vælg 1 af 4 voksenstørrelser.
Pedi-Select: Vælg 1 af 3 pædiatriske størrelser.



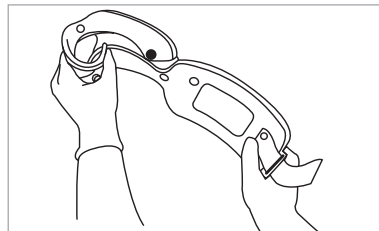
3. Juster og lås den justerbare krave.



Brug samme metode til justering af begge kraver.



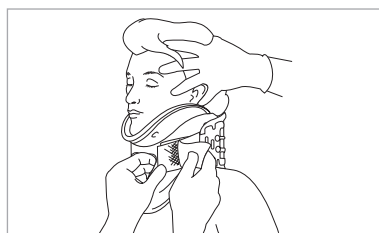
4. Form kraven inden påsætning.



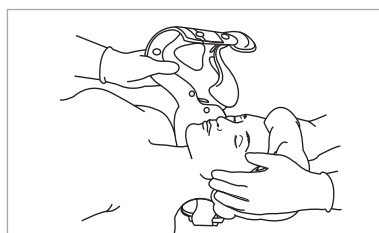
5. Påsæt kraven, idet hovedet manuelt holdes i neutral stilling.



Anbring hagestøtten godt ind under hagen. Hvis der er brug for en anden størrelse, fjernes kraven, indstilles til den nye størrelse og påsættes igen.



Træk i bagsiden af kraven, indtil den sidder tæt, mens forsiden holdes på plads, og fastgør den derefter.



Hos en patient, som ligger på ryggen, lader man bagpanelet glide ind under halsen, inden nakkestøtten anbringes.

Tekniske specifikationer

Opbevaring:
Halskraven må ikke opbevares sammenfoldet.
Opbevares i flad form.

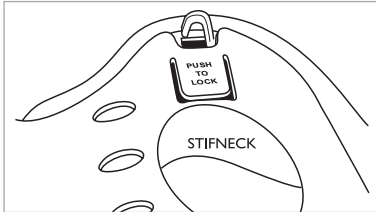
Temperaturinterval ved opbevaring:
-34 °C til 52 °C

Temperaturinterval ved brug:
-25 °C til 43 °C

Anwendungszweck

Mit diesem Produkt soll die Halswirbelsäule in Kombination mit anderen Immobilisationsvorrichtungen für die Halswirbelsäule oder den ganzen Körper (CSIDs und FBSIDs) beim Transport in einer neutralen Position gehalten werden.

Zusätzliche Haken am Stifneck vereinfachen das Befestigen von zusätzlichen Sauerstoffschläuchen.



Wichtig

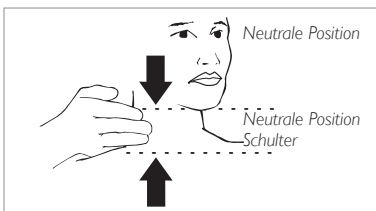
- Bei einem Verdacht auf Rückenmarksverletzungen stellt die richtige Nackenimmobilisation nur einen Teil der Gesamtimmobilisation dar.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Patient hinlänglich immobilisiert wird, um jegliche Bewegung der Wirbelsäule zu verhindern.

Warnhinweise

- Stifneck Select-Krägen dürfen nur von qualifizierten Rettungskräften angewendet werden.
- Unsachgemäße Anwendung kann zu Verletzungen oder einer dauerhaften Behinderung führen. Das lokale Spinalimmobilisationsprotokoll ist stets zu befolgen.
- Einen Kragen der richtigen Größe verwenden. Bei einem zu großen Kragen kann es zu einer Überdehnung der Halswirbelsäule des Patienten kommen. Ein zu kleiner Kragen bietet möglicherweise keine ausreichende Stabilität.
- Den Select- oder Pedi-Select-Kragen nicht am Patienten einstellen.

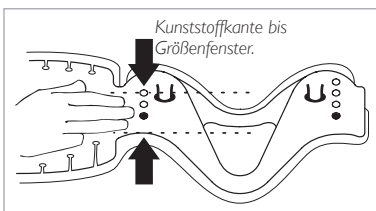
Gebrauchsanweisung

1. Den Patienten messen



Den Kopf mit nach vorne gerichteten Augen in die neutrale Position bringen, sofern das lokale Protokoll dies nicht anderweitig vorschreibt.

2. Die richtige Kragengröße für den Patienten wählen: Select: Zwischen 4 Größen für Erwachsene wählen. Pedi-Select: Zwischen 3 Größen für Kinder wählen.



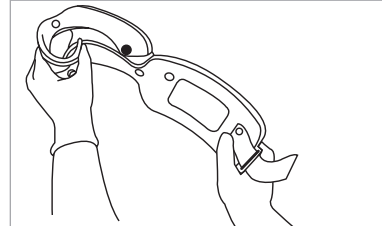
3. Den verstellbaren Kragen einstellen und arretieren.



Gleiche Größeneinstellung bei Select und Pedi-Select.



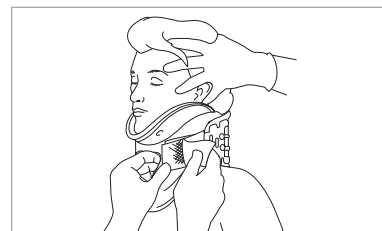
4. Den Kragen vorformen.



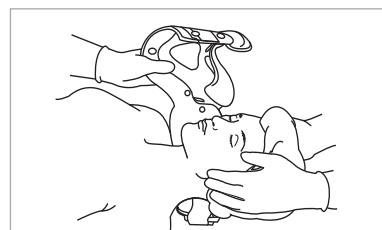
5. Den Kragen anbringen, während der Kopf in einer neutralen Position gehalten wird.



Die Kinnstütze weit unter das Kinn schieben. Wenn eine andere Größe benötigt wird, die Stütze entfernen, die Größe verstellen und wieder anbringen.



Die Rückseite des Kragens festziehen, dabei die Vorderseite festhalten, dann befestigen.



Bei einem auf dem Rücken liegenden Patienten erst die Kragenrückseite hinter den Hals schieben, dann die Kinnstütze anbringen.

Technische Daten

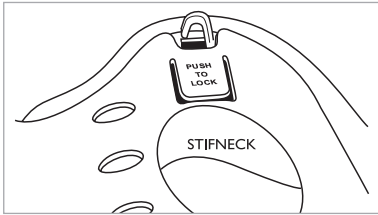
Aufbewahrung: Nackenstütze nicht in gefalteter, sondern flacher Position aufbewahren.

Temperaturbereich für Lagerung:
-34 °C bis 52 °C
(-30 °F bis 125 °F)

Temperaturbereich für Einsatz:
-25 °C bis 43 °C
(-13 °F bis 110 °F)

Aplicación

Este producto se ha diseñado para inmovilizar la columna cervical en una posición neutra durante el transporte, en combinación con otros dispositivos de inmovilización cervical e inmovilización de todo el cuerpo.



Los ganchos sirven para asegurar las canulas de oxígeno.

Importante

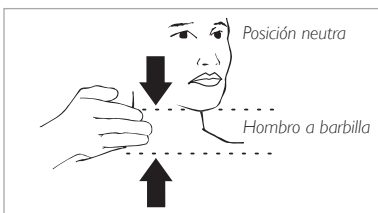
- En los casos en que se sospeche de la existencia de lesiones de la médula espinal, una inmovilización correcta del cuello es sólo una parte de la inmovilización total.
- Es imprescindible inmovilizar correctamente al paciente para evitar cualquier movimiento de la columna vertebral.

Advertencias

- Los collarines Stifneck Select solo debe utilizarlos el personal sanitario debidamente formado.
- Un uso incorrecto puede provocar lesiones o discapacidades permanentes. Seguir siempre el protocolo local de inmovilización de columna vertebral.
- Utilizar un collarín con el tamaño correcto. Un collarín demasiado grande puede provocar una hiperextensión de la columna cervical del paciente. Un collarín demasiado pequeño no proveerá una estabilidad correcta.
- No ajustar el collarín Select o Pedi-Select en el paciente.

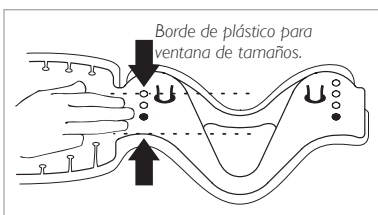
Instrucciones para el usuario

1. Mida al paciente

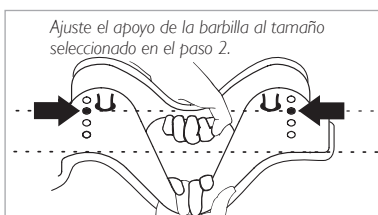


Coloque la cabeza en posición neutra o con los "ojos mirando de frente" a no ser que se indique lo contrario en el protocolo local.

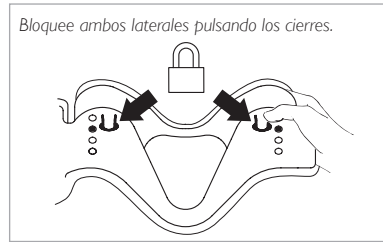
- 2. Elija el tamaño de collarín adecuado para el paciente:**
 Select: Elija una de las 4 posiciones para adultos.
 Pedi-Select: Elija una de las 3 posiciones pediátricas.



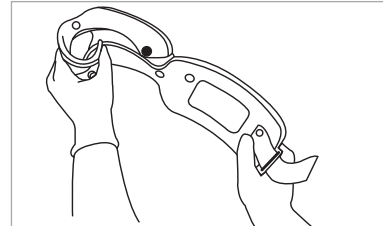
3. Ajuste y bloquee el collarín ajustable.



Utilice el mismo método para ajustar ambos collarines.



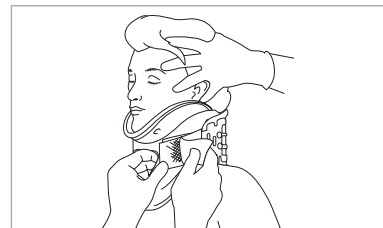
4. Pre-forme el collarín



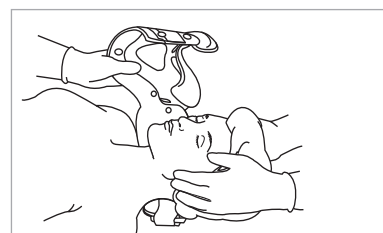
5. Coloque el collarín manteniendo manualmente la posición neutra de la cabeza



Coloque el apoyo de la barbilla correctamente debajo de la barbilla. Si se requiere una talla distinta, quite el collarín, reajuste su tamaño y vuelva a colocarlo.



Tire de la parte de atrás del collarín para ajustarlo mientras sujeta la parte frontal en la posición correcta y, a continuación, abróchelo.



Si el paciente se encuentra en posición supina, deslice el panel trasero por detrás del cuello antes de colocar el apoyo de la barbilla.

Especificaciones técnicas

Almacenamiento:
 No almacenar el collarín en posición plegada.
 Almacenar en posición plana.

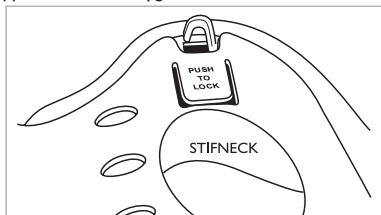
Rango de temperaturas de almacenamiento:
 -34 °C a 52 °C
 (-30 °F a 125 °F)

Rango de temperaturas de trabajo:
 -25 °C a 43 °C
 (-13 °F a 110 °F)

Usage prévu

Ce produit est conçu pour soutenir les vertèbres cervicales dans une position neutre pendant le transport, en association avec d'autres dispositifs d'immobilisation des cervicales et du corps entier (CSID et FBSID).

Les crochets sont fournis pour le maintien de lignes supplémentaires d'oxygène.



Important

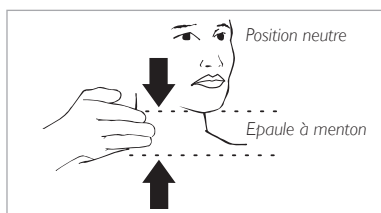
- Dans les cas où l'on suspecte une blessure de la colonne vertébrale, l'immobilisation adéquate du cou n'est qu'une partie de l'immobilisation totale à effectuer.
- Il est impératif d'immobiliser correctement le patient afin d'éviter tout mouvement de la colonne vertébrale.

Attention

- Les colliers Stifneck Select ne doivent être utilisés que par des prestataires de santé qualifiés.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures ou une invalidité permanente. Respectez toujours le protocole local d'immobilisation de la colonne vertébrale.
- Utilisez la bonne taille de collier. Un collier trop grand peut entraîner une hyper extension de la colonne cervicale du patient. Un collier trop petit risque de ne pas assurer la stabilité adéquate.
- Ne pas ajuster le collier Select ou Pedi-Select sur le patient.

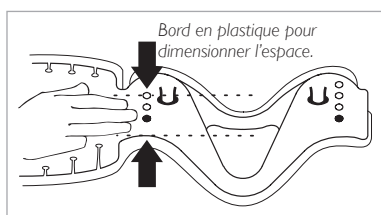
User Instructions

1. Mesurez le patient

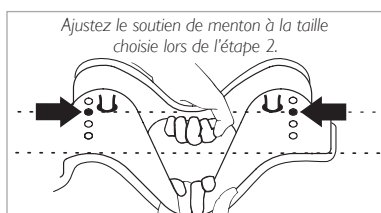


Alignez la tête en position neutre ou « yeux vers l'avant » sauf indication contraire dans le protocole local.

2. Choisissez la taille de collier adaptée au patient:
Select: Choisissez parmi 4 positions adultes.
Pedi-Select: Choisissez parmi 3 positions pédiatriques.

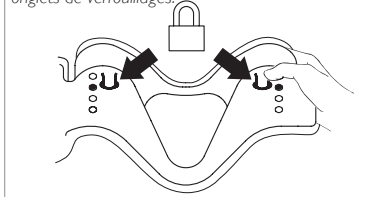


3. Ajustez et verrouillez le collier réglable.

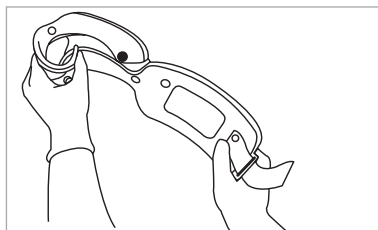


Utilisez la même méthode pour le réglage des deux colliers.

Verrouillez les deux côtés en appuyant sur les deux onglets de verrouillages.



4. Préformez le collier



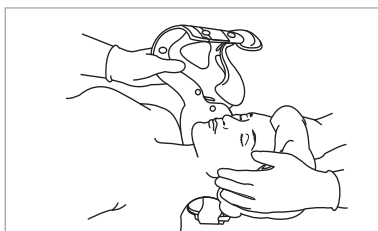
5. Appliquez le collier tout en maintenant la position neutre de la tête



Placez le soutien de menton bien en place sous ce dernier. Si vous avez besoin d'une taille différente, enlevez le collier, puis redimensionnez-le et réappliquez-le.



Tirez l'arrière du collier dans une position confortable tout en maintenant la partie avant en place, puis fixez.



Si le patient est couché, faites glisser la partie arrière sous la nuque avant de placer le support de menton.

Caractéristiques techniques

Stockage :
Ne pas stocker le collier cervical en position repliée.
Stocker à plat.

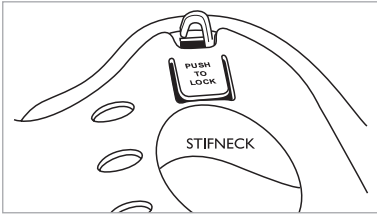
Température de stockage :
-34 °C à 52 °C
(-30 °F à 125 °F)

Température de fonctionnement :
-25 °C à 43 °C
(-13 °F à 110 °F)

Uso previsto

Questo prodotto consente di sostenere la colonna vertebrale cervicale in posizione neutrale durante il trasporto, in combinazione con altri dispositivi di immobilizzazione della cervicale o di tutto il corpo (CSID e FBSID).

Sono disponibili supporti cannula per il fissaggio di linee di ossigeno supplementare.



Importante

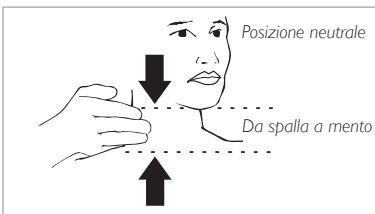
- Nei casi di sospetta lesione del midollo spinale, un'adeguata immobilizzazione del collo è solo parte di un'immobilizzazione totale.
- Per evitare qualsiasi movimento della colonna vertebrale, è assolutamente necessario che il paziente sia adeguatamente immobilizzato.

Avvertenze

- I collari Stifneck Select devono essere utilizzati esclusivamente da personale medico qualificato.
- Un uso improprio potrebbe provocare lesioni o invalidità permanente. Attenersi sempre al protocollo locale di immobilizzazione della colonna vertebrale.
- Un collare sovradimensionato potrebbe estendere eccessivamente la spina vertebrale cervicale del paziente. Un collare sottodimensionato potrebbe non garantire un'adeguata stabilità.
- Non regolare il collare Select o Select Pediatrico sul paziente.

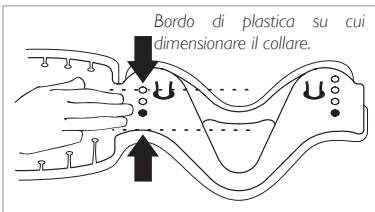
Istruzioni

1. Misurare il paziente



Allineare la testa nella posizione neutrale o "sguardo in avanti", a meno che ciò non sia vietato dal protocollo locale.

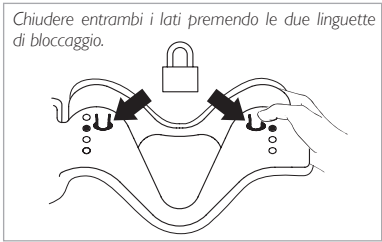
2. Scegliere il collare della misura giusta: Select: scegliere una delle quattro posizioni per adulti. Pedi-Select: scegliere una delle tre posizioni pediatriche.



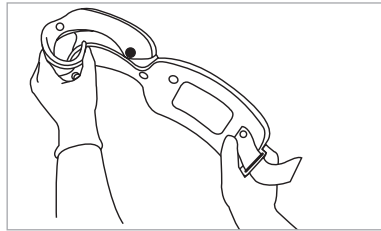
3. Regolare e chiudere il collare regolabile.



Seguire lo stesso metodo per regolare entrambi i collari.



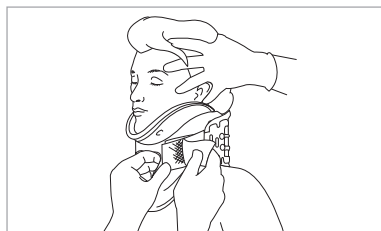
4. Modellare il collare



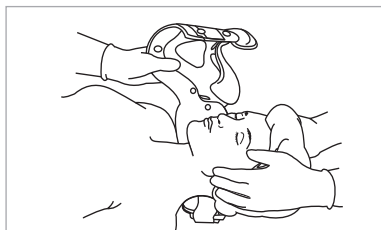
5. Applicare il collare tenendo manualmente la testa in posizione neutrale.



Posizionare il supporto per il mento ben sotto il mento. Se occorre un'altra misura, rimuovere, ridimensionare e applicare di nuovo il collare.



Tirare la parte posteriore del collare saldamente, tenendo la parte anteriore in posizione, e poi stringere.



Se il paziente è supino, fare scorrere il pannello posteriore dietro al collo, prima di posizionare il supporto per il mento.

Specifiche tecniche

Conservazione:
Non conservare il collare in posizione piegata. Tenere in posizione piana.

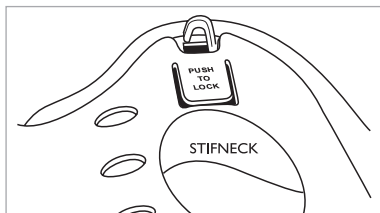
Temperatura di conservazione:
da -34 °C a +52 °C

Temperature di funzionamento:
da -25 °C a +43 °C

Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor de ondersteuning van de cervicale wervelkolom in een neutrale positie tijdens vervoer, in combinatie met andere immobilisatiesystemen voor de cervicale wervelkolom en het hele lichaam (CSID - Cervical Spine Immobilization Devices en FBSID - Full Body Spinal Immobilization Devices).

De Stifneck bevat canula-haken om aanvullende zuurstofslangen vast te zetten.



Belangrijk

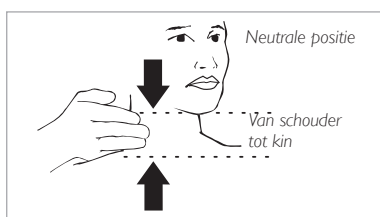
- In het geval men ruggenmergletsel vermoedt, is een juist immobilisatie van de nek slechts een onderdeel van de totale immobilisatie.
- Het is dan ook uitermate belangrijk dat de patiënt goed wordt geïmmobiliseerd om te voorkomen dat de wervelkolom beweegt.

Waarschuwingen

- Stifneck Select halskragen mogen uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerde zorgverleners.
- Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of permanente invaliditeit. Volg altijd het lokale protocol voor immobilisatie van de wervelkolom.
- Gebruik een halskraag van de juiste maat. Door een te grote halskraag kan de wervelkolom van een patiënt overmatig worden opgerekt. Een te kleine halskraag biedt wellicht niet voldoende stabiliteit.
- Stel de Select of Pedi-Select halskraag niet in als de patiënt deze om heeft.

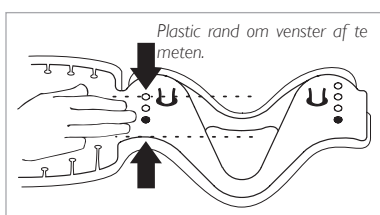
Gebruikershandleiding

1. Meet de patiënt op



Zet het hoofd in de neutrale positie of in de "ogen naar voren" positie, tenzij anders voorgeschreven door lokale protocollen.

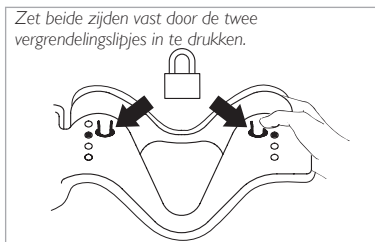
2. Stem de maat van de halskraag af op de patiënt:
Select: Kies uit 4 posities voor volwassenen.
Pedi-Select: Kies uit 3 pediatrische posities.



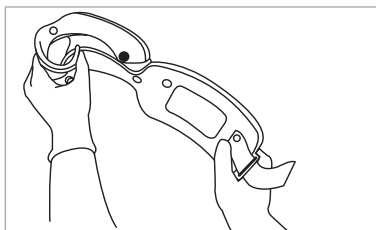
3. De instelbare halskraag aanpassen en vastzetten.



Gebruik dezelfde methode om beide halskragen aan te passen.



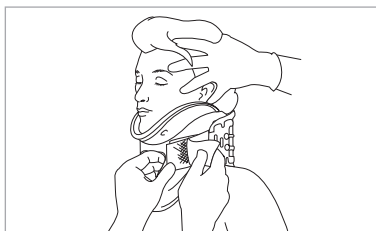
4. Geef de halskraag vooraf zijn vorm



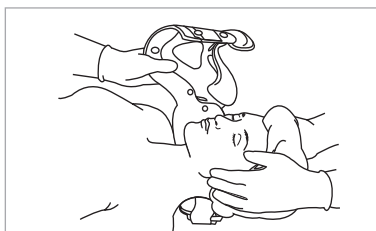
5. Plaats de halskraag en houd het hoofd handmatig in de neutrale positie.



Plaats de kinsteun ruim onder de kin. Als een andere maat nodig is, moet u de halskraag verwijderen, het formaat ervan wijzigen en de halskraag terugplaatsen.



Trek de achterzijde van halskraag aan, terwijl u de voorzijde op zijn plaats houdt en zet de halskraag dan vast.



Wanneer de patiënt op zijn/haar rug ligt, schuift u het achterpaneel achter de nek alvorens de kinsteun te plaatsen.

Technical Specifications

Opslag:
Bewaar het product niet in een opgevouwen positie.
Vlak opslaan.

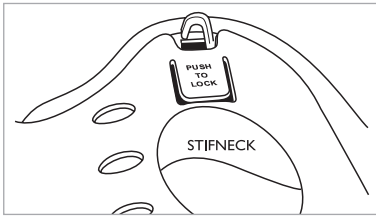
Bereik opslagtemperatuur:
-34 °C tot 52 °C
(-30 °F tot 125 °F)

Bereik bedrijfstemperatuur:
-25 °C tot 43 °C

Anvendelsesområde

Dette produktet skal brukes til å holde halsryggsøylen i en nøytral stilling under transport, i kombinasjon med annet utstyr for immobilisering av halsen og hele kroppen (CSID-er og FBSID-er).

Krok/hekter for feste av nese oksygenlanger.



Viktig

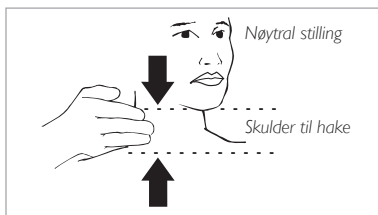
- Hvis det er mistanke om skade på ryggsøylen, er riktig nakkeimmobilisering bare en del av den totale immobiliseringen.
- Det er svært viktig at pasienten er fullstendig immobilisert for å hindre bevegelse i ryggsøylen.

Advarsler

- Stifneck Select-nakkekrager skal bare brukes av kvalifisert helsepersonell.
- Feilaktig bruk kan føre til skade eller varige handikap. Følg alltid lokale retningslinjer for immobilisering av ryggsøylen.
- Bruk riktig kragestørrelse. For stor nakkekrage kan føre til overstreking av pasientens halsryggsøyel. For liten nakkekrage vil kanskje ikke gi nok stabilitet.
- Ikke juster Select- eller Pedi-Select-nakkekragen mens den er på pasienten.

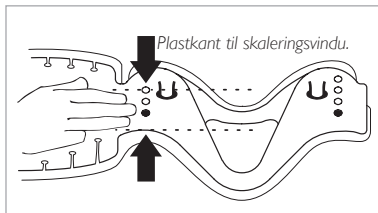
Bruksanvisning

1. Mål pasienten.

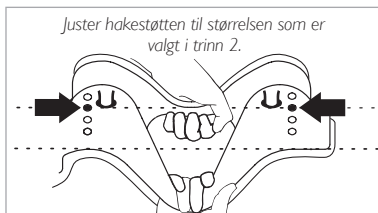


Plasser hodet i nøytral eller "øyne fremover"-stilling, med mindre dette frarådes i lokale retningslinjer.

2. Tilpass nakkekragens størrelse til pasienten:
Select: Velg mellom fire ulike innstillinger for voksne.
Pedi-Select: Velg mellom tre ulike innstillinger for barn.

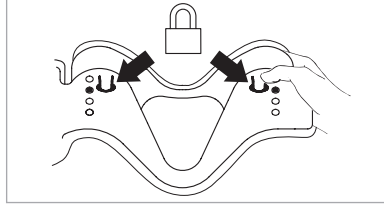


3. Juster og lås fast den justerbare kragen.

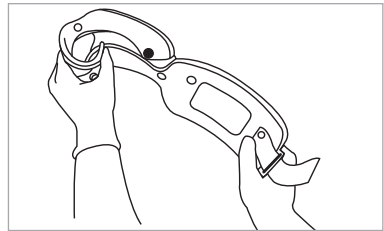


4. Bruk samme fremgangsmåte for å justere begge nakkekragene

Lås begge sidene ved å trykke på de to låsetappene.



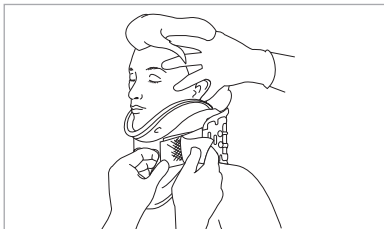
5. Form nakkekragen til på forhånd.



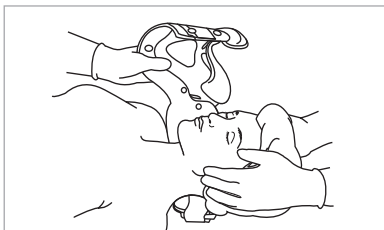
6. Sett på nakkekragen mens hodet holdes manuelt i nøytral stilling.



Plasser hakestøttefordypningen under haken. Dersom kragen ikke passer, ta den av og tilpass på ny.



Dra i baksiden av nakkekragen slik at den sitter godt, mens du samtidig holder på plass forsiden, og sett fast.



Hvis pasienten ligger i ryggleie, skyver du det bakre panelet bak nakken før du setter på plass hake-støtten.

Tekniske spesifikasjoner

Oppbevaring:
Nakkekragen skal ikke oppbevares i sammenbrettet stilling.
Oppbevares i flat stilling.

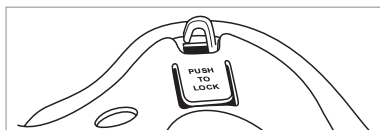
Oppbevaringstemperatur:
-34 °C til 52 °C
(-30 °F til 125 °F)

Driftstemperatur:
-25 °C til 43 °C
(-13 °F til 110 °F)

Przeznaczenie

Niniejszy produkt przeznaczony jest do stabilizacji odcinka szyjnego kręgosłupa w neutralnej pozycji na czas transportu, w połączeniu z innym sprzętem unieruchamiającym głowę lub całe ciało.

Zaczepty kaniuli służą do mocowania przewodów tlenowych.



Ważne

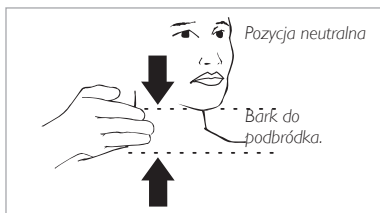
- W przypadku podejrzenia urazu rdzenia kręgowego prawidłowe unieruchomienie odcinka szyjnego jest tylko częścią całego procesu unieruchomienia pacjenta.
- Konieczne jest prawidłowe całkowite unieruchomienie pacjenta, aby zapobiec ruchom kręgosłupa.

Ostrzeżenia

- Kołnierze Stifneck Select mogą być używane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników służb ratowniczych.
- Nieprawidłowe użycie może skutkować urazem lub trwałym kalectwem. Zawsze należy przestrzegać lokalnych procedur dotyczących unieruchamiania kręgosłupa.
- Używać kołnierza o odpowiednim rozmiarze. Zbyt duży kołnierz może spowodować przeprost kręgosłupa szyjnego, natomiast zbyt mały może nie zapewnić odpowiedniej stabilizacji.
- Nie wolno regulować kołnierzy Select lub Pedi-Select na pacjencie.

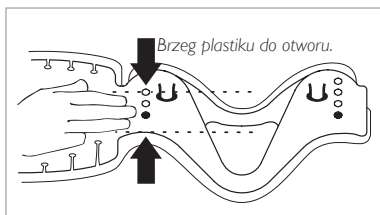
Instrukcja użycia

1. Pomiar pacjenta.

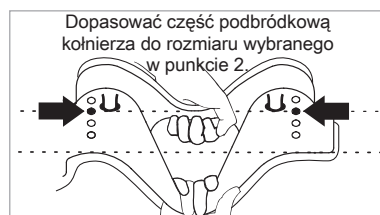


Ustawić głowę w pozycji neutralnej lub ze wzrokiem skierowanym w przód, o ile jest to zgodne z lokalnie obowiązującymi procedurami.

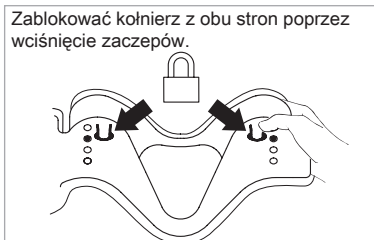
2. Dopasować rozmiar kołnierza do pacjenta:
 Select: Wybrać spośród 4 ustawień kołnierza dla dorosłych.
 Pedi-Select: Wybrać spośród 3 ustawień kołnierza pediatrycznego.



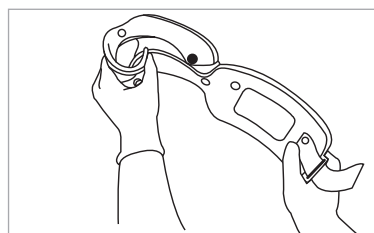
3. Złożyć i zablokować kołnierz regulowany



4. Użyć tej samej procedury do regulacji obu kołnierzy.



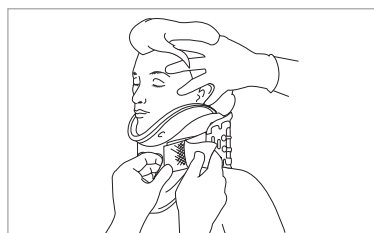
5. Uformować kołnierz



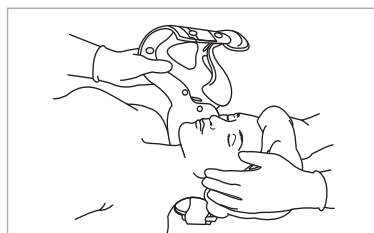
6. Założyć kołnierz trzymając głowę pacjenta w pozycji neutralnej.



Umieścić część podbródkową pod samą brodą. Jeśli rozmiar jest niewłaściwy, należy zdjąć kołnierz, zmienić ustawienie rozmiaru i ponownie założyć kołnierz.



Podtrzymując na swoim miejscu część podbródkową owiń kołnierz wokół szyi i zapnij go.



Jeśli pacjent jest ułożony na wznak, należy wsunąć tylną część kołnierza za szyję, a następnie umieścić odpowiednio część podbródkową.

Specyfikacja techniczna

Przechowywanie:
 Nie przechowywać kołnierza w stanie złożonym.
 Przechowywać na płasko.

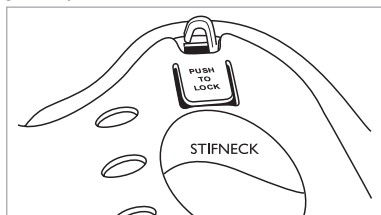
Zakres temp. przechowywania:
 -34°C do 52°C

Zakres temp. pracy:
 -25°C do 43°C

Utilização prevista

Este produto foi concebido para apoio da coluna cervical numa posição neutra durante o transporte, em combinação com outros dispositivos de imobilização cervical e integral do corpo (CSIDs e FBSIDs).

Os fixadores de cânulas destinam-se a fixar os tubos de oxigénio suplementares.



Importante

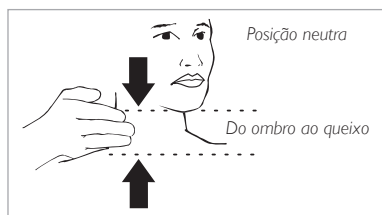
- Em casos de suspeita de lesão da medula espinal, a imobilização adequada da zona cervical é apenas uma parte da imobilização total.
- É imperativo que o doente seja imobilizado adequadamente, a fim de evitar qualquer movimento da coluna vertebral.

Advertências

- Os colares cervicais Stifneck Select só devem ser usados por prestadores de cuidados de saúde qualificados.
- Uma utilização inadequada pode causar lesões ou incapacidade permanente. Respeite sempre o protocolo local de imobilização vertebral.
- Utilize o colar com tamanho correcto. Um colar grande demais pode fazer hiperextensão da coluna cervical do doente. Um colar pequeno demais pode não proporcionar estabilidade adequada.
- Não ajuste o colar Select ou Pedi-Select no doente.

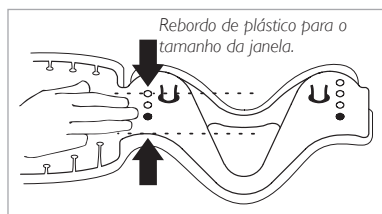
Instruções de Uso

1. Tire as medidas ao doente



Alinhe a cabeça com a posição neutra ou "de olhos na frente", a menos que tal seja contra-indicado pelo protocolo local.

2. Faça corresponder o tamanho do colar ao doente:
Escolha: entre 4 posições de adulto.
Pedi-Select: entre 3 posições de criança.

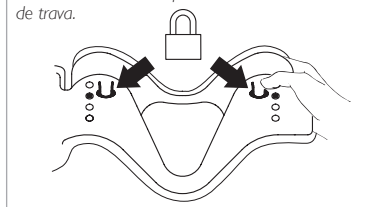


3. Ajuste e prenda o colar ajustável

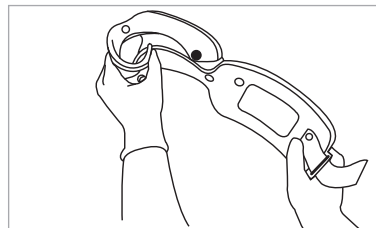


Utilize o mesmo método para ajustar ambos os colares.

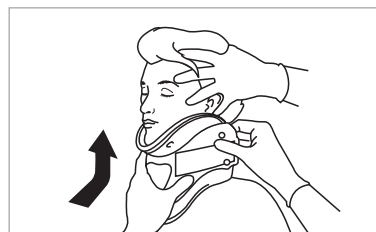
Trave ambos os lados, pressionando as duas abas de trava.



4. Configure previamente o colar.



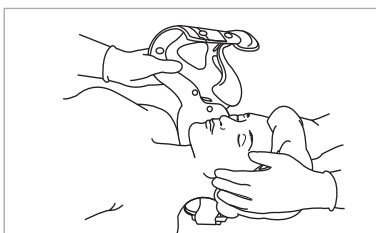
5. Aplique o colar enquanto mantém a cabeça na posição neutra.



Coloque o apoio do queixo bem debaixo do queixo. Se for necessário um tamanho diferente, retire, volte a escolher o tamanho e a aplique o colar.



Puxe a parte posterior e ajuste do colar, mantendo a parte anterior no local, e aperte.



Para um doente em supinação, desloque o painel posterior por detrás do pescoço antes de colocar o apoio do queixo.

Especificações técnicas

Conservação:
Não guarde o colar dobrado.
Guarde-o estendido.

Amplitude térmica de conservação:
-34 °C até 52 °C
(-30 °F até 125 °F)

Amplitude térmica de operação:
-25 °C até 43 °C
(-13 °F até 110 °F)

Предлагаемое использование

Данное изделие предназначено для поддержки шейного отдела позвоночника в нейтральном положении во время транспортировки, в сочетании с другими устройствами для иммобилизации шейного отдела и тела целиком (CSIDs и FBSIDs).

Для закрепления дополнительных кислородных катетеров предоставляются крючки для канюль.



Внимание

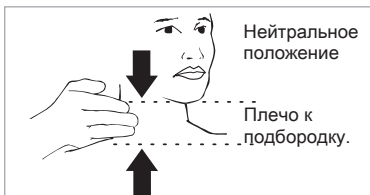
- В случае подозрения на повреждение спинного мозга надлежащая фиксация шеи – это только часть полной иммобилизации тела.
- Необходимо, чтобы пациент был должным образом иммобилизован для предотвращения какого бы то ни было движения позвоночника.

Предупреждение

- Фиксирующий шейный воротник Stifneck Select должен использоваться только квалифицированным медицинским персоналом.
- Неправильное использование может привести к повреждениям или полной инвалидности. Всегда придерживайтесь протокола локальной фиксации позвоночника.
- Используйте воротник нужного размера. негабаритный воротник может вызвать перерастяжение шейного отдела позвоночника пациента. Слишком маленький воротник не может обеспечить необходимой стабилизации.

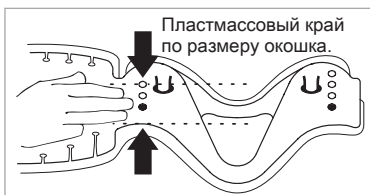
Направления использования

1. Измерение пациента



Выровняйте голову, чтобы она находилась в нейтральном положении или "глазами вперед", если это не противопоказано протоколом локальной фиксации.

2. Размер воротника должен соответствовать пациенту: Select: Выберите из 4 размеров для взрослых. Pedi-Select: Выберите из 3 педиатрических размеров.

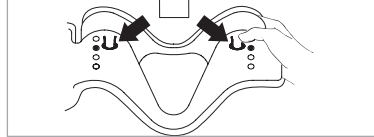


3. Регулировка и застегивание регулируемого воротника.

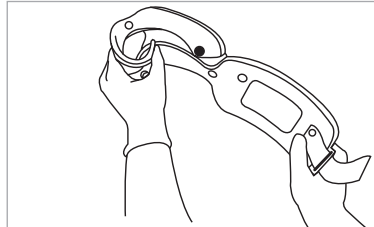


Используйте тот же метод для подгонки обоих воротников.

Застегните обе стороны, нажимая две петли замка.



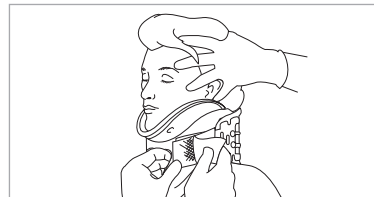
4. Измените форму воротника



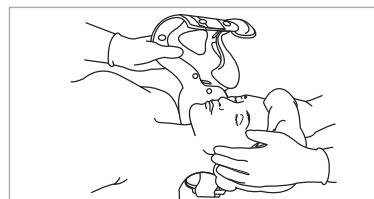
5. Наложите воротник, поддерживая руками голову в нейтральном положении



Поместите поддержку подбородка точно под подбородок. Если требуется другой размер, снимите, измените размер и повторно наложите воротник.



Подтяните заднюю часть воротника, аккуратно удерживая переднюю часть, а затем застегните.



Если пациент лежит на спине, сначала сдвигайте заднюю панель позади шеи, а потом установите поддержку подбородка.

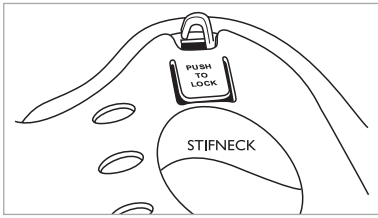
Техническая спецификация

Хранение:
 Не хранить воротник в свернутом положении.
 Хранить в развернутом положении.
Диапазон температуры хранения:
 от -34 °C до 52 °C
 (от -30 °F до 125 °F)
Диапазон рабочей температуры:
 от -25 °C до 43 °C
 (от -13 °F до 110 °F)

Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att stödja halsryggraden i neutralt läge vid transport, i kombination med andra immobiliseringsanordningar för halsryggraden och hela kroppen (CSID- och FBSID-anordningar).

Försedd med krokar för fastsättning av syrgasslang vid behov.



Viktigt

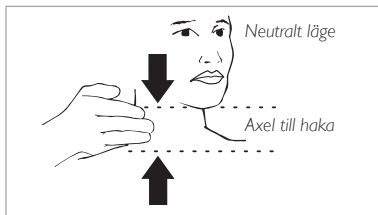
- Vid misstänkt ryggradsskada är korrekt immobilisering av halsryggen bara en del av den totala immobiliseringen.
- Det är mycket viktigt att patienten immobiliseras på ett korrekt sätt, så att rörelse av ryggraden förhindras helt.

Varningar

- Stifneck Select nackkragar ska endast användas av kvalificerade vårdpersonal.
- Felaktig användning kan leda till skada eller permanent funktionsnedsättning. Följ alltid det nationella behandlingsprotokollet för spinal immobilisering.
- Använd rätt kragstorlek. En alltför stor krage kan ge hyperextension av patientens halsryggrad. En alltför liten krage kanske inte ger tillräcklig stabilisering.
- Justera aldrig en Select- eller PediSelect-krage när den sitter på patienten.

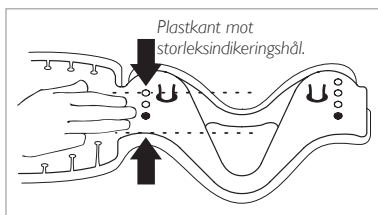
Bruksanvisning

1. Mät patienten

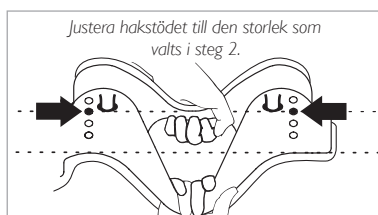


Placera huvudet i neutralt läge, (blicken framåt), om inte detta kontraindikeras av behandlingsprotokollet.

- Passa in kragens storlek efter patienten:
Select: Välj från 4 vuxenpositioner.
Pedi-Select: Välj från 3 barnpositioner.

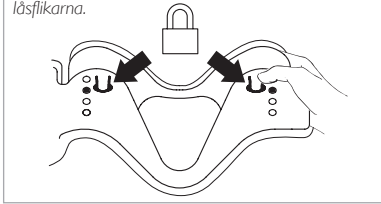


- Justera och lås den justerbara kragen.

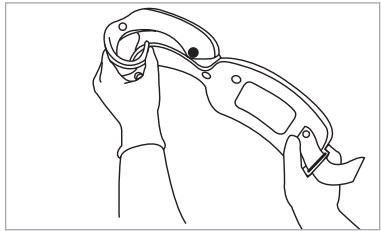


Samma metod för att välja storlek för Select och PediSelect

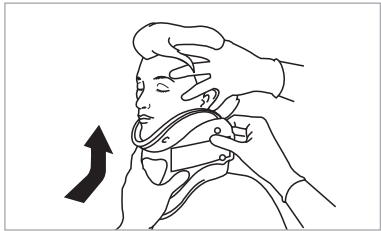
Lås båda sidorna genom att trycka på de två låsfläkarna.



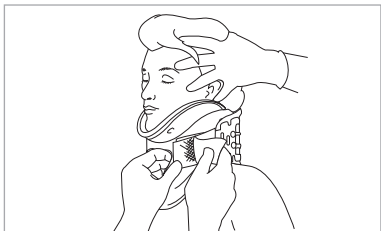
- Förforma kragen



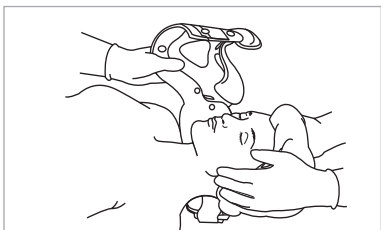
- Sätt på halskragen medan du manuellt håller huvudet i neutralt läge.



Placera hakstödet ordentligt under hakan. Om en annan storlek behövs, ta bort kragen, ändra storleken och sätt på kragen igen.



Dra åt kragens bakre del ordentligt medan frontdelen hålls på plats. Fäst kragen.



Om patienten ligger på rygg förs den bakre panelen bakom nacken innan hakstödet placeras.

Tekniska specifikationer

Förvaring:
Förvara inte kragen hopvikt.
Förvara kragen plant.

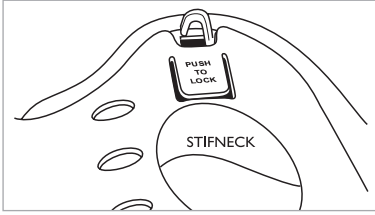
Intervall för förvaringstemperatur:
-34 °C till 52 °C

Intervall för användningstemperatur:
-25 °C till 43 °C

Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu tukemaan kaularankaa neutraalissa asennossa kuljetuksen aikana yhdessä muiden kaularangan ja koko kehon immobilisointilaitteiden kanssa.

Koukut varmistavat lisä O2 johtojen paikallaan pysymisen.



Tärkeää

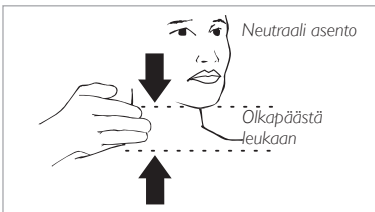
- Mikäli epäilet selkäydinvammaa, asianmukainen kaularangan immobilisointi on vain yksi osa täydellistä immobilisointia.
- On tärkeää immobilisoida potilas asianmukaisesti, jotta selkäranka ei liiku.

Varoitukset

- Stifneck Select kauluksia on käytettävä vain pätevien terveydenhoidon ammattilaisten toimesta.
- Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen tai pysyvän vamman. Noudata aina paikallisen selkärankaimmobilisaation menettelyä.
- Käytä oikeankokoista kaulusta. Liian suuri kaulus voi laajentaa potilaan kaularankaa liikaa. Liian pieni kaulus ei ehkä anna riittävää vakautusta.
- Älä säädä Select- tai Pedi-Select-kaulusta potilaan päällä.

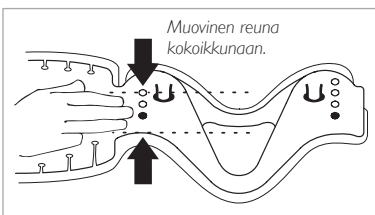
Käyttöohjeissa

1. Mittaa potilas

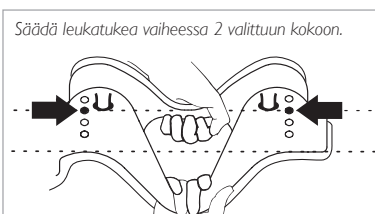


Kohdista pää neutraaliin tai "silmit eteenpäin" asentoon, ellei paikallinen menettelytapa suosittelle muuta.

2. Sovita kauluksen koko potilaaseen:
Select: valitse neljästä aikuisten asennosta.
Pedi-Select: valitse kolmesta lasten asennosta.

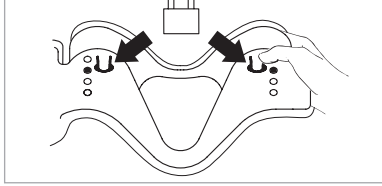


3. Säädä ja lukitse säädettävä kaulus.

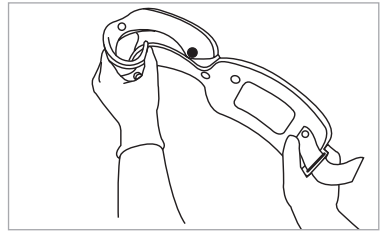


Samaa menetelmää käytetään säätämään molempia kauluksia.

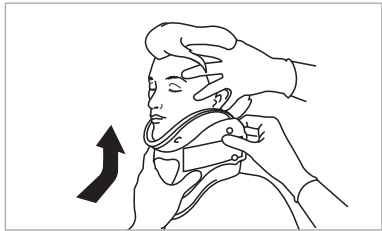
Lukitse molemmat puolet painamalla kahta lukituskielekettä.



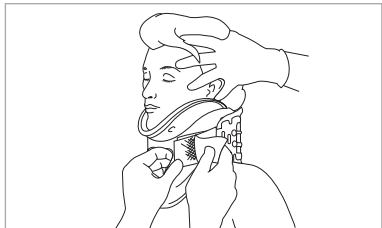
4. Esimuotoile kaulus



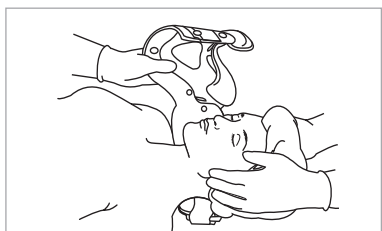
5. Aseta kaulus samalla, kun pidät manuaalisesti yllä pään neutraalia asentoa.



Aseta leukatuki hyvin leuan alle. Jos tarvitset eri koon, poista kaulus, valitse toinen koko ja aseta kaulus uudelleen.



Vedä kauluksen ulkonemaa taakse samalla, kun pidät etupuolta paikoillaan, ja kiinnitä sitten.



Kun potilas makaa selällään, liu'uta takaosa niskan taakse, ennen kuin asetat leukatuen.

Tekniset tiedot

Säilytys:
Älä säilytä kaulusta taitetussa asennossa.
Säilytä se litteässä asennossa.

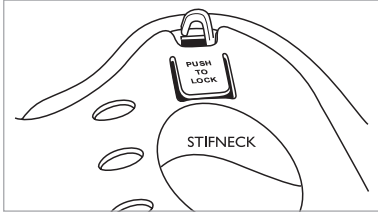
Säilytyslämpötila-alue:
-34...+52 °C
(-30...+125 °F)

Käyttölämpötila-alue:
-25...+43 °C
(-13...+110 °F)

使用目的

この製品は、搬送中に適切な位置で頸椎を固定することを目的としており、他の頸部固定および全身固定装置 (CSID および FBSID) と組み合わせて使用します。

カニューラフックは補助酸素ラインの確保のために使用します。



重要

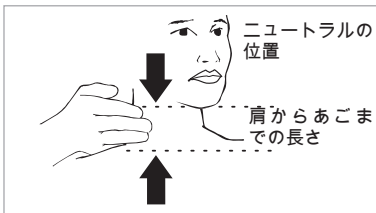
- 頸椎損傷の疑いがある場合、全身を固定した上で首を適切に固定する必要があります。
- 脊柱が動くことを避けるため、適切に患者さんを固定することは必須です。

警告

- Stifneck Select は、資格ある医療従事者によってのみ使用できます。
- 不適切な使用は、怪我や後遺症の原因となることがあります。常に、頸椎固定プロトコルに従ってください。
- 正しいサイズのカラーを使用してください。大きすぎると、患者の頸椎を伸ばしすぎてしまうことがあります。小さすぎると、適切な安定性を確保できないことがあります。
- 患者に装着したままで Select または Pedi-Select を調整しないでください。

取扱説明

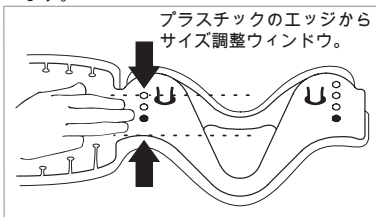
1. 患者頸部の測定



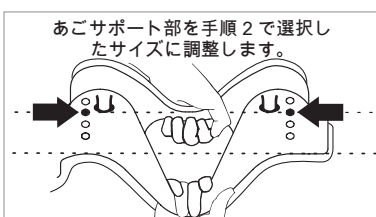
プロトコルで禁忌とされている場合を除き、頭をニュートラル位置、つまり前方を見る位置に調整します。

2. カラーのサイズを患者に合わせる:

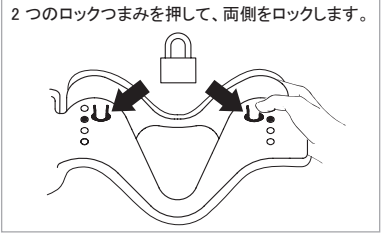
Select: 4 つの成人用の位置から選択します。
Pedi-Select: 3 つの小児用の位置から選択します。



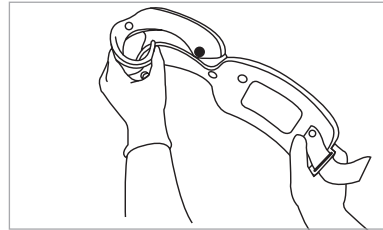
3. カラーを調整しロックする



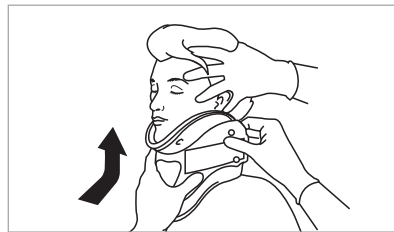
Select および Pedi-Select のサイズ調整方法は同じです。



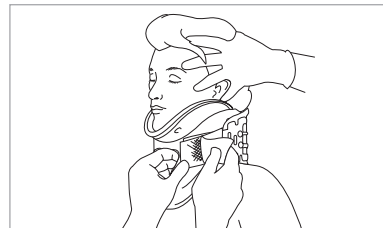
4. カラーを事前に調整する



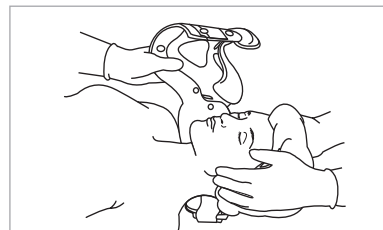
5. あごサポート部があごの下にくるようにします。



サイズを調整する必要がある場合は、取り外してからサイズを調整し、再度取り付けます。



カラーの前側を適切な位置に固定した状態で、後側を引いてぴったりと合わせ、固定します。



患者が仰向けの場合、あごサポート部を取り付ける前に、背面パネルを首の後ろにスライドさせます。

技術仕様

保管:
カラーを折り曲げた状態で保管しないでください。平らな位置で保存してください。

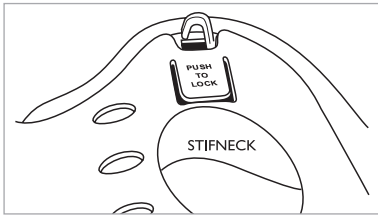
保管温度範囲:
-34 °C ~ 52 °C
(-30 °F ~ 125 °F)

使用温度範囲:
-25 °C ~ 43 °C
(-13 °F ~ 110 °F)

用途

该产品旨在与其它颈部和全身固定装置 (CSID 和 FBSID) 一起用于在移动过程中将颈椎固定在中立位。

插管钩用于固定吸氧管



重要须知

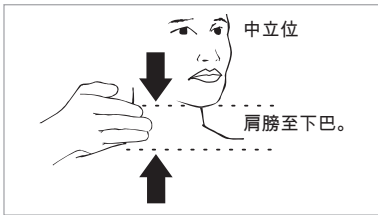
- 如果怀疑是脊椎损伤，正确的颈部固定只是整个身体固定的一部分。
- 必须正确固定患者以防止脊椎发生任何移动。

警告

- 只有符合资格的医疗保健服务提供者可使用 Stifneck Select 颈托。
- 使用不当可能造成伤害或终生残疾。应该遵守当地的颈椎固定规程。
- 请使用大小适当的颈托。颈托过大可能造成患者的颈椎过度伸展。颈托过小则会使其稳固性不足。
- 请不要调整戴在患者身体上的 Select 或 Pedi-Select 颈托。

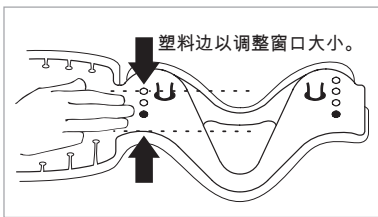
使用方向

1. 对患者进行测量

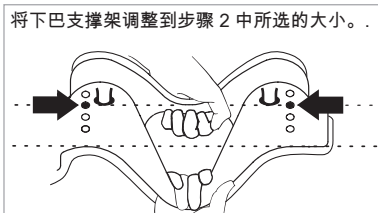


除非当地规程禁止，否则应将头部调整到中立位或“双目平视”的位置。

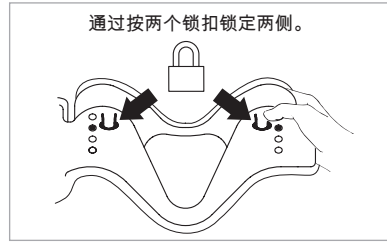
2. 为患者选配大小适当的颈托：
Select: 从 4 个成人位置中选择。
Pedi-Select: 从 3 个儿童位置中选择。



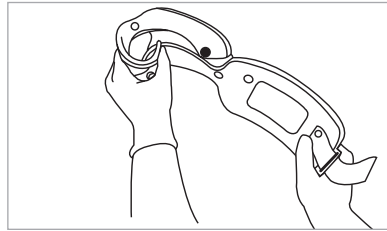
3. 调整并锁定可调整的颈托



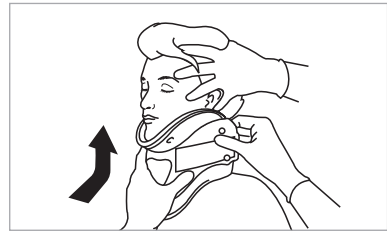
使用相同的方法调整 Select 和 Pedi-Select 的大小。



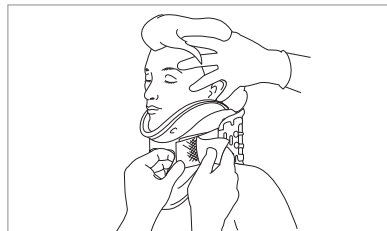
4. 先展开颈托



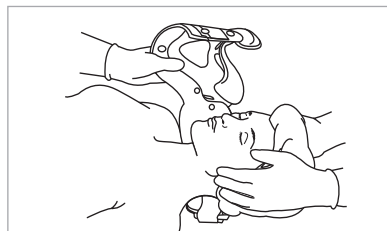
5. 用手将头部保持在中立位，同时戴上颈托



将下巴支撑架置于下巴下部。如果需要不同大小，则取下颈托、调整大小，再重新戴上颈托。



将颈托前部保持到位，同时拉颈托后部使其与颈部贴合，然后扣紧。



如果是仰卧的患者，应先滑动颈部后面的后面板，然后再放置下巴支撑架。

YZB/苏 (苏) 0426-2010
苏苏食药监协 (准) 字2010 第1660513号
苏食药监械生产许2011-0054号

技术规范

存放：
不要将颈托折叠存放。
应将其展开存放。

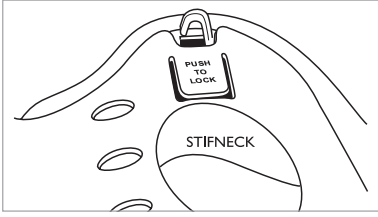
存放温度范围：
-34 °C 到52 °C
(-30 °F 到 125 °F)

操作温度范围：
-25 °C 到43 °C
(-13 °F 到 110 °F)

사용 목적

본 제품은 환자 이송 중 다른 경추 및 전신 고정 기구 (CSID 및 FBSID)와 함께 사용하여 경추를 중립 위치로 지탱하기 위한 것입니다.

캐놀라 고리는 산소 공급 라인을 고정하기 위해 제공됩니다.



중요

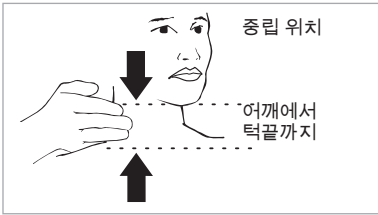
- 척수 부상이 의심되는 경우, 전체 고정 기구 중 적합한 목 고정 기구가 포함되어야 합니다.
- 척추가 움직이지 않도록 반드시 환자를 적절히 고정해야 합니다.

경고

- Stifneck Select 보호대는 숙련된 자격을 갖춘 의료 관리 공급자만이 사용할 수 있습니다.
- 잘못 사용하면 부상 또는 영구 장애를 초래할 수 있습니다. 항상 현지 척수 고정 프로토콜을 따르십시오.
- 올바른 크기의 보호대를 사용하십시오. 너무 큰 보호대를 사용하면 환자의 경추가 과도하게 확장될 수 있습니다. 환자보다 작은 크기의 보호대는 적절한 안정성을 제공하지 못할 수 있습니다.
- Select 또는 Pedi-Select 보호대를 환자에게 부착한 상태로 조정하지 마십시오.

사용방법

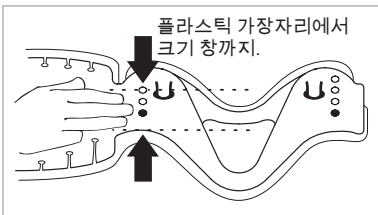
1. 환자 평가하기



현지 프로토콜에서 금지되지 않는 한 머리를 중립 위치 또는 "시선이 전방을 향하는" 위치로 맞추십시오.

2. 환자에 맞게 보호대 크기 맞추기:

Select: 4가지 성인용 위치 중에서 선택할 수 있습니다.
Pedi-Select: 3가지 소아용 위치 중에서 선택할 수 있습니다.

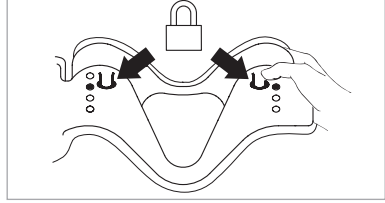


3. 조절식 보호대 조정 및 고정하기.

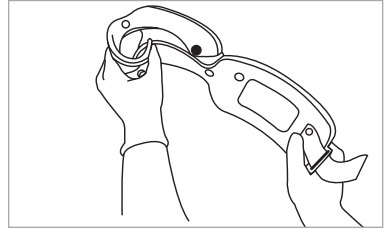


양쪽 보호대를 조정할 때 동일한 방법을 사용하십시오.

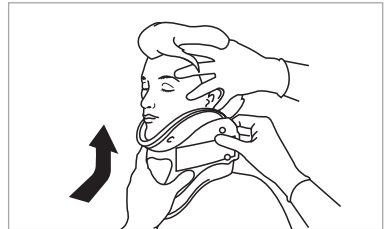
두 개의 잠금 탭을 눌러 양쪽을 고정시키십시오.



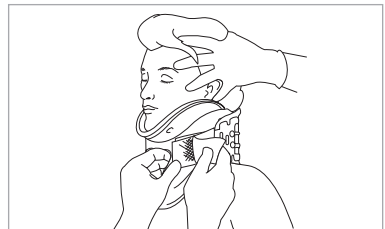
4. 보호대를 미리 성형하기.



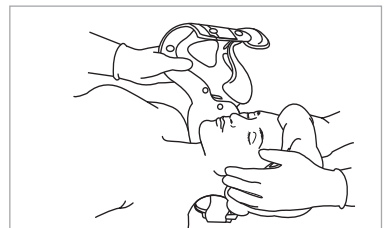
5. 수동으로 머리의 중립 위치를 유지하면서 보호대 감기.



턱 아래쪽에 턱 지지대를 놓습니다. 다른 크기가 필요한 경우 보호대를 분리하여 크기를 조정 한 후 다시 감으십시오.



앞쪽을 제자리에 고정시킨 상태에서 보호대가 꼭 맞도록 당겨서 고정하십시오.



누워 있는 환자의 경우 턱 지지대를 받치기 전에 목 뒤로 후면 패널을 밀어 넣으십시오.

기술 사양

보관:
제품 보호대를 접어서 보관하지 마십시오.
제품을 펼친 상태로 보관하십시오.

보관 온도 범위:
-34 °C ~ 52 °C
(-30 °F ~ 125 °F)

작동 온도 범위:
-25 °C ~ 43 °C
(-13 °F ~ 110 °F)

CE The product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC as amended by Council Directive 2007/47/EC.

CS Výrobek vyhovuje základním požadavkům směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích v souladu s novelizací směrnice 2007/47/EC.

DA Produktet er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Council Directive 93/42/EEC, som er forbedret af Council Directive 2007/47/EC.

DE Dieses Produkt entspricht den zentralen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG, wie vom Richtlinienrat berichtigt 2007/47/EC.

ES Este producto cumple los requerimientos esenciales de la directiva 93/42/CEE, modificada por la directiva 2007/47/CEE.

FR Le produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/CEE modifiée par la Directive du Conseil 2007/47/CE.

IT Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 93/42/CEE come modificato dalla Direttiva 2007/47/CE.

NL Dit product voldoet aan de essentiële voorwaarden van de Council Directive 93/42/EEC zoals aangepast door Council Directive 2007/47/EC.

NO Produktet er i overensstemmelse med de grunnleggende kravene i Forskrift om medisinsk utstyr - FOR-2005-12-15-1690.

PL Produkt odpowiada zasadniczym wymaganiom dyrektywy Rady nr 93/42/EWG zmienionej dyrektywą Rady 2007/47/WE.

PT O produto esta de acordo com os recomendações essenciais da Diretriz do Conselho 93/42/ECC como mencionado pela Diretriz do Conselho 2007/47/EC.

RU Изделие соответствует главным требованиям директив Совета по медицинскому оборудованию 93/42/EEC.

SV Produkten uppfyller de nödvändiga kraven i rådets direktiv 93/42/EEG som modifierats i rådets direktiv 2007/47/EC.

FI Tuote täyttää pakolliset vaatimukset koskien direktiiviä Council Directive 93/42/ Council Directive 2007/47/EC, lisäyksen mukaisesti.

JA 本製品は改正された2007/47/EC欧州評議会指令93/42/EEC医療機器指令の必須の必要条件に適合しています。

ZH 该产品符合理事会指令 93/42/EEC的基本要求，由理事会指令 2007/47/EC 修改。

KO 본 제품은 의회 지침 2007/47/EC에 따라 수정된 93/42/EEC 지침의 필수 요구 사항을 준수합니다.

Rx Rx Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CS Rx v souladu s federálními zákony USA je prodej tohoto zařízení omezen na lékaře či na jejich objednávku.

DA Ifølge amerikansk lov må dette produkt kun sælges af eller efter bestilling fra en læge.

DE Laut Rx-Bundesgesetz (USA) darf dieses Produkt nur von Ärzten bzw. auf ärztliche Verordnung verkauft werden.

ES Rx- La ley federal Rx de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo, que solo se podrá realizar por prescripción médica o por el propio médico.

FR La loi fédérale Rx - Rx (États-Unis) restreint la vente de ce dispositif par ou sur demande d'un médecin.

IT Secondo le leggi federali negli Stati Uniti la vendita di questo prodotto è soggetta a prescrizione medica.

NL Rx - Dit product mag alleen worden verkocht door, of in opdracht van, een arts (wetgeving VS)

NO Rx - I henhold til føderale Rx-lover (USA) kan dette utstyret kun selges av eller på forespørsel av lege.

PL Rx - Prawo federalne (w USA) dopuszcza sprzedaż tego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

PT Rx - A legislação federal norte-americana Rx restringe a venda do dispositivo à prescrição médica.

RU Rx - Федеральный закон Rx (США) накладывает ограничения на продажу изделия, которое может продаваться только врачам или по врачебному предписанию.


SV Rx Federal lagstiftning (USA) begränsar rätten att sälja denna anordning till läkare eller på läkares order.

FI Rx - Yhdysvaltojen liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myytäväksi vain lääkärille tai lääkärin tilauksesta.

JA 米国連邦法によりこの製品は医療従事者への販売に限定されています。

ZH Rx 联邦法律 (美国) 规定该设备只能由医师或遵照医嘱销售。

KO Rx 미국 연방법에 따라 본 장치는 의사가 직접 판매하거나 의사의 지시 하에 판매할 수 있습니다.

 Single Use Warning: Designed for single use only. Do not re-use. Re-use will lead to increased risk of cross contamination, degradation of performance and/or device malfunction. Laerdal is not responsible for any consequences of re-use.

CS Varování – jednorázové použití: Límeč je určen pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opakované používání vede k nebezpečí kontaminace, zhoršení vlastností nebo poruše zařízení.

DA Kun til engangsbrug: Kun bestemt til engangsbrug. Må ikke genanvendes. Genanvendelse kan medføre en øget risiko for krydskontaminering, forringet funktion og/eller fejlagtig funktion. Laerdal er ikke ansvarlig for konsekvenserne ved genanvendelse.

DE Warnung – zum Einmalgebrauch: Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Es darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung führt zu einem erhöhten Kreuzkontaminationsrisiko einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit und/oder zu einer Gerätestörung. Laerdal übernimmt für die Folgen einer Wiederverwendung keine Verantwortung.

ES Advertencia de un sólo uso. Diseñado para un solo uso exclusivamente. No reutilizar. La reutilización provocará que aumente el riesgo de contaminación cruzada, degradación de su funcionamiento y/o fallos de funcionamiento del dispositivo. Laerdal

	declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.		
FR	Attention, produit à usage unique : Produit conçu pour un usage unique. Ne pas réutiliser. Toute réutilisation entraînera des risques accrus de contamination croisée, de dégradation des performances et/ou de dysfonctionnement du dispositif. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.	ZH	一次性使用警告：只能使用一次。不要重复使用。重复使用将会提高交叉污染、性能降低和/或设备故障等风险。
IT	Prodotto monouso: questo prodotto può essere utilizzato una sola volta. Non riutilizzare. Il riutilizzo determina un maggiore rischio di contaminazione incrociata, diminuzione dell'efficacia e/o errato funzionamento del dispositivo. Laerdal non è responsabile delle conseguenze dovute al riutilizzo del dispositivo	KO	일회용 사용 경고: 본 제품은 일회용으로 제작되었습니다. 재사용하지 마십시오. 제품을 재사용할 경우 교차 오염, 성능 저하 및/또는 기기 오작동의 위험이 높아질 수 있습니다.
NL	Waarschuwing over eenmalig gebruik: Bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Wanneer het product opnieuw wordt gebruikt, kan dit leiden tot een verhoogd risico van besmetting, prestatievermindering en/of foutieve functionering. Laerdal is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van hergebruik	EN	Global Warranty: See the Laerdal Global Warranty statement for terms and conditions. Visit www.laerdal.com .
NO	Advarsel som angår engangsbruk: Produktet er kun beregnet for engangsbruk. Skal ikke brukes flere ganger. Gjenbruk vil føre til økt risiko for smitteoverføring, nedsatt ytelse og/eller utstyrsvikt. Laerdal er ikke ansvarlig for eventuelle følger som oppstår på grunn av gjenbruk.	CS	Záruka: Viz Obecné záruční podmínky, kde jsou uvedena veškerá ustanovení, www.laerdal.com .
PL	Ostrzeżenie dotyczące jednorazowego użycia: Przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie spowoduje zwiększone ryzyko przeniesienia zakażenia i/lub uszkodzenia urządzenia. Firma Laerdal nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje ponownego użycia	DA	Globale Garanti: Se Laerdal global garanti erklæring om vilkår og betingelser. Besøg www.laerdal.com .
PT	Advertência para utilização única: Concebido para utilização única. Não reutilizar. A reutilização aumenta o risco de contaminação cruzada, degradação da performance e/ou mau funcionamento do dispositivo. A Laerdal não se responsabiliza por quaisquer consequências resultantes da reutilização.	DE	Garantie: Beachten Sie die Hinweise und Bedingungen der internationalen Garantieerklärung. www.laerdal.com .
RU	Предупреждение по использованию: Указанное изделие может быть использовано только по своему прямому и единственному назначению. Не используйте повторно. Повторное использование приведет к повышению риска переноса инфекции, может вызвать снижение эффективности и/или сбой в работе устройства.	ES	Garantía global: Véase la declaración mundial de Laerdal garantía para los términos y condiciones. Visita www.laerdal.com .
SV	Varning om engångsbruk: Konstruerad endast för engångsbruk. Återvänd inte. Återanvändning ökar risken för korskontaminering, minskad prestanda och för att anordningen inte ska fungera på avsett vis. Laerdal ansvarar inte för eventuella följder av återanvändning.	FR	Global Garantie: Voir la Déclaration de garantie Laerdal mondial pour les termes et conditions. Visitez www.laerdal.com .
FI	Kertakäyttöisyytysvaroitus: Suunniteltu vain kertakäyttöiseksi. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö johtaa suurentuneeseen riskikontaminaatorisktiin, suorituskyvyn huononemiseen ja/tai laitteen toimintahäiriöön. Laerdal ei ole vastuussa mistään uudelleenkäytön seuraamuksista.	IT	Global Garanzia: Vedere la Laerdal Global dichiarazione di garanzia per i termini e le condizioni. Visita www.laerdal.com .
JA	再利用の禁止 一回のみの使い捨て仕様です。再利用しないで下さい。再利用すると、二次感染、機能の低下、および装置の故障の危険を増大させることがあります。レールダルは、再利用に伴う一切の結果に責任を負いません。	NL	Global Warranty: Zie Laerdal Global Warranty verklaring voor de voorwaarden. Bezoek www.laerdal.com .
		NO	Global Garantierklæring: Se Laerdal Global Garantierklæring for vilkår. Besøk www.laerdal.com .
		PL	Gwarancja: Proszę zapoznać się z warunkami gwarancji światowej, www.laerdal.com .
		PT	Garantia: Por favor, consultar a declaração de Garantia Global para termos e condições, www.laerdal.com
		RU	Гарантия: Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями Международной гарантии. www.laerdal.com
		SV	Global Garanti: Se Laerdal global garanti redogörelse för villkoren. Besök www.laerdal.com .
		FI	Kansainvälinen Takuu: Katso tiedot osoitteesta www.laerdal.com
		JA	この製品に関する保証の適用条件等は記載内容をご覧ください。 www.laerdal.com
		ZH	全球保固： 见条款及条件， www.laerdal.com 浏览全球保修声明。访问 www.laerdal.com 。
		KO	보증: 보증사항에 대한 조건은 Global Warranty 내용을 참고하세요。 www.laerdal.com



- EN** Not made with natural rubber latex.
- CS** Při výrobě nebyl použit přírodní gumový latex.
- DA** Ikke fremstillet med naturlig gummilætex.
- DE** Enthält kein Naturlatex.
- ES** Este producto no contiene látex de caucho natural.
- FR** Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.
- IT** Non contiene lattice di gomma naturale.
- NL** Gemaakt zonder gebruik van latex van natuurlijk rubber.
- NO** Inneholder ikke naturlig gummilæteks.
- PL** Nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej.
- PT** Não confeccionado em látex de borracha natural.
- RU** Не содержит натурального резинового латекса.
- SV** Innehåller inte latex av naturgummi.
- FI** Ei sisällä luontaista lateksikumia.
- JA** 天然ゴムラテックス製ではありません。
- ZH** 非天然胶乳制成
- KO** 천연 고무 라텍스로 제조되지 않음

